

会員の皆様におかれましては益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。会報 73 号をお届けします。新理事会の発行する最初の会報です。これからも理事会の活動にご理解とご協力を賜りますようお願いいたします。学会のインターネットサイトもご覧ください。 <http://sjdf.org/>

À l'occasion de son renouvellement, le nouveau Conseil d'administration tient à remercier chacun des membres de la SJDF pour son soutien et sa participation sans faille à ses activités.

Voici la livraison n° 73 du bulletin biannuel de la SJDF que vous pouvez également retrouver sur notre site à l'adresse suivante : <http://sjdf.org/>

新三役挨拶

Messages des principaux représentants nouvellement élus

■ 西山教行 新会長 NISHIYAMA Noriyuki, nouveau président

このたび、日本フランス語教育学会第 17 代会長に選出された西山教行です。これまで重要な業績を積み重ねてこられた諸会長に連なるものとして、その重責に身の引き締まる思いであります。

日本フランス語教育学会（創立当初の名称「日本フランス語教授連合」）は、1970 年 5 月 11 日に 426 名の日本人と 24 名のフランス人の賛同を受けて結成されました。国内のフランス語教育の向上をはかるとともに、日本のフランス語教育関係者が国際社会の中で他国の教師と連携し、また新たな教授法の導入を実現するため、小林正先生（初代会長）をはじめとする諸先生方のたいへんご尽力のもとに設立されました。それ以降、現在に至るまで、本学会によりフランス語教育・普及のためのさまざまな方策が推進され、著しい成果を上げてきたことは会員の皆さんもご存じの通りです。

日本フランス語教育学会は、1996 年に東京において、本学会の創設者の悲願でもあった国際フランス語教授連合世界大会を開催しました。この頃より、本学会はフランス語の一元的な普及から多言語主義の推進へと次第に方針を転換し、英語の覇権の前に英語以外の言語教育が絶滅しないよう、さまざまな措置がとられるようになりました。われわれにとって、多言語主義とは「トロイの木馬」ともいえるものですが、それが機能するのは相手がその隠された実態やその目標を知らない限りにおいてのことです。しかしながら、昨今の状況を見るに、われわれにはトロイの木馬の一頭ではとても不十分であって、木馬の大軍団なくして、英語万能主義や単一言語に支配されている地球村の扉を開くことは困難であることが判明しつつあります。したがって、この闘いの敗北を免れるには、今後さらに戦略を多様化してゆく必要性があ

ると思われます。

中等教育における英語以外の外国語教育の推進もその戦略の一つでしょう。またフランコフォニー・フェスティバルのような文化イベントや学術シンポジウムも有効な戦略と考えられます。さらに、これまで十全に展開してきたとはいえない、他の言語を教えている教師との協働もこれまでの戦略を補完する上でたいへんに重要なものとなってきます。

この 11 月は、本学会が日本で初めて開催する日韓台の国際大会を控えています。この大会を通し、また日々のフランス語教育を実践する中でも、外国語教育の多様化に向けた戦いをもう一度振り返り、フランス語教育の充実とさらなる発展を目指していきたいと考えています。

Élu 17^e Président de la SJDF, je suis très honoré de prendre la suite de remarquables prédécesseurs qui ont effectué pour lors de leur mandat des travaux de première importance.

La SJDF, alors appelée Association Japonaise des Professeurs de français (AJPF), est née le 11 mai 1970, avec 426 professeurs japonais et 24 francophones, grâce aux efforts de KOBAYASHI Tadashi, professeur à l'université de Tokyo et avant tout 1^{er} Président de l'association, ainsi que de trois autres collègues, en vue de montrer la solidarité avec les professeurs de français dans la communauté internationale et de promouvoir une nouvelle méthodologie du français. Depuis lors des actions se sont poursuivies pour une meilleure promotion du français dans l'Archipel, avec des résultats tout à fait respectables.

Depuis l'organisation du congrès mondial de la FIPF en 1996 à Tokyo, qui a traduit de manière exemplaire la volonté des membres fondateurs, la promotion unilatérale du français a cédé la place au plurilinguisme pour que l'enseignement des langues autres que l'anglais ne se perde pas à jamais devant l'hégémonie de l'anglais, la prétendue langue de la mondialisation. Le plurilinguisme ressemble certes au cheval de Troie, dans la mesure où les antagonistes l'acceptent sans en connaître la réalité cachée, ni mesurer les objectifs à atteindre. Il nous faut hélas des troupes de chevaux pour faire ouvrir les portes de ce globe alimenté par le tout-anglais ou la pensée unique. Nous avons donc besoin de varier notre stratégie pour continuer à avancer.

L'enseignement des langues autres que l'anglais dans l'enseignement secondaire en constitue l'un des piliers, à côté de nos manifestations culturelles et scientifiques. La coopération avec les collègues d'autres langues fait partie intégrante de notre stratégie de survie, d'autant plus que ce terrain n'a pas encore été trop exploré, en tout cas pas au point de nuire à sa fécondité.

Dans la perspective du congrès international avec nos amis coréens et taiwanais, il est temps d'examiner de nouveau nos moyens de combat dans la pratique de l'enseignement du français.

■ 小松 祐子 新副会長 KOMATSU Sachiko, nouvelle vice-présidente

日本フランス語教育学会の活動が充実と発展を続け、会員の積極的な参加を得て、多岐にわたり目覚ましい成果を上げていることを大変嬉しく存じます。理事、委員のご尽力と会員の皆様のご理解ご協力が心より感謝申し上げます。近年はとくに国際的な活動が活発化しており、今後 3 年間には、2015 年秋（韓国・台湾学会との共催大会）、2017 年秋（FIPF アジア太平洋地区大会）と日本で 2 度の国際大会の開催が予定されています。また 2016 年夏にはベルギーで FIPF の世界大会もあり、3 年連続でアジアをはじめ世界中のフランス語教育関係者と交流を深めることができますのは、心躍る展望です。そのための準備をしっかりと進めてまいりたいと存じます。他方、国内の地道な活動についても努力を怠ることはできません。教員養成事業、フランコフォニー促進の活動、学会誌刊行、初中等教育の充実、各種研究会との協力、後援活動など、これまで同様、着実に進めて行けるよう、私もできる限りの努力をいたしたいと存じます。なにとぞよろしくお願い申し上げます。

■ ヴァンサン・ブランクール 新副会長 BRANCOURT Vincent, nouveau vice-président

Voilà déjà six ans que je fais partie du conseil d'administration de la SJDF. A travers ces années, j'ai appris peu à peu à découvrir une équipe dynamique, généreuse de son temps et de son énergie, qui, autour d'un président à la personnalité forte et doué d'une vision claire de l'avenir de l'enseignement du français au Japon, a su développer des projets concrets concourant à une meilleure pédagogie du français et animer grâce à sa revue et à ses congrès la réflexion didactique au Japon, permettant ainsi à tout enseignant qui le souhaite d'être en contact avec les diverses tendances actuelles de cette pensée à travers le monde. J'ai aussi appris à participer à ce travail d'équipe, m'associant d'abord au travail de la revue avant de m'impliquer dans les efforts de promotion de la francophonie au Japon.

Dans un contexte malheureusement peu favorable à la diversité linguistique, alors même qu'elle représente une richesse essentielle pour le développement de l'individu, la vie de la communauté dans ses échanges avec l'extérieur, je souhaite profondément que le nouveau conseil d'administration qui vient d'être élu puisse contribuer à défendre l'enseignement du français, et par là à promouvoir à la fois la connaissance de l'autre et les échanges avec lui. C'est à un tel but que j'essaierai de contribuer dans la mesure de mes moyens.

■ 中野 茂 新幹事長 NAKANO Shigeru, nouveau secrétaire général

この 3 年間クーロン前幹事長が複雑極まりないお仕事を手際よくこなしている姿を、私は驚嘆と賞賛の念とともに拝見しておりました。私がいかに頑張っても、クーロン先生の

お仕事の完璧さの域に達することは、率直に申し上げて難しいと言わざるを得ません。ただ幸いにも、今回の理事会のメンバーには経験豊富な方や、意欲に満ちた方が数多く揃っております。多くの方のお力を拝借しながら、理事会のさらなる効率化や活性化、さらには雰囲気づくりに多少なりとも貢献し、ひいては厳しい状況におかれているフランス語教育を少しでも盛り立てていければと思っております。ご期待に添えるよう、微力ではございますが精一杯務めさせていただきます。一年間どうぞよろしくお願い申し上げます。

大会のお知らせ

Informations sur le Congrès

■ 2015 年度春季大会報告 Bilan du Congrès de printemps 2015

2015 年度春季大会は、5 月 29 日（金）、30 日（土）の 2 日間にわたり、慶應義塾大学日吉キャンパス来往舎にて開催され、122 名の参加がありました。この大会では、「教員養成 — 教えることを教える」というテーマのもと、講演 1 件、ターブルロンド 1 件、アトリエ 2 件、特別報告 2 件、研究発表／実践報告 11 件が行われました。29 日は、「日本におけるフランス語教員養成について」と題されたターブルロンドが大東文化大学の白井春人氏の司会により進められ、その議論を踏まえた上で、大谷泰照氏（大阪大学名誉教授）により「現在の日本における教員養成制度の問題について — 外国語教育の場合」のタイトルで講演がありました。その後、会場となった大会議室脇のフойエで簡単な親睦の場が準備され、楽しい歓談のひと時を過ごしました。翌 30 日は午前中に 11 件の研究発表が行われました。その後、総会に続いて、首相官邸国際広報室の永田真一氏による「La stratégie de communication du gouvernement japonais envers le monde francophone」、西山教行新会長（京都大学）による「日本フランス語教育学会の国際化と対外発信戦略」と題された特別報告が行われました。大会終了後、省察のためのワークショップ「パリ・テロ事件後の授業」、およびブリュノ・バニユウヴェンスウィズ氏（神戸大学）による研修ワークショップ「大学 1 年生向けフランス語会話クラスの授業運営」が開催されました。

Le Congrès de printemps 2015 a eu lieu les 29 et 30 mai dans le Raïosha du campus de Hiyoshi de l'Université Keio. Il a réuni 122 participants. Au programme figuraient une conférence plénière, une table ronde, deux ateliers, deux présentations et onze communications qui ont offert l'occasion aux participants d'engager des réflexions sur le thème principal de ce congrès : « Des enseignants, quelle formation ? ». Lors de la première journée, ce thème a été approfondi par une table ronde, présidée par M. SHIRAI Haruto (Université Daito bunka), intitulée : «

Quelle formation du FLE au Japon ? ». Cette discussion a été suivie d'une conférence de M. ÔTANI Yasuteru (professeur émérite à l'Université d'Osaka), qui s'est exprimé sur le thème : « Les problèmes dans le système de formation des enseignants au Japon – le cas des enseignants de langues étrangères ». Cette journée s'est achevée par une collation à laquelle ont pris part nombreux participants. Le lendemain a été marqué par la présentation de onze communications, puis après l'Assemblée générale, la présentation intitulée « La stratégie de communication du gouvernement japonais envers le monde francophone », faite par M. NAGATA Masakazu (Service Communication Internationale du Cabinet du Premier Ministre du Japon) a été suivie de la présentation intitulée « Pour l'internationalisation de la Société Japonaise de Didactique du Français et sa stratégie de la politique extérieure » délivrée par M. NISHIYAMA Noriyuki (Université de Kyoto), nouveau président de la SJDF. À la suite du congrès s'est tenu un atelier-réflexion « Enseigner après les attentats parisiens » et un atelier-formation intitulé « La gestion des classes de communication en première année à l'université », animé par M. Bruno VANNIEUWENHUYSE (Université de Kobe).

■2015 年度秋季福岡国際大会のお知らせ

SJDF では、2013 年に韓国フランス語教育学会との共催大会をソウル大学にて開催しました。この共催国際大会の成功や、また韓国側の提案をうけ、隔年で共催大会を開催することを確認しました。2015 年は福岡の西南学院大学での開催となります。またこの第2 回より台湾フランス語教育学会 Association des Professeurs de Français de Taiwan が参加、3 カ国共催となります。

ターブル・ロンドは、グローバル時代の東アジアにおけるフランス語教育について、またフランコフォニーのアイデンティティに関したものの2 つが予定されています。また2 名の招聘講師による講演のほか、フランコフォン作家による書くためのワークショップやその他の教育実践に焦点を当てたアトリエがプログラムされています。さらに閉会時には、フランス語圏のアフリカ音楽のスペクタクルが予定されています。

福岡は歴史的にこれらの隣国と密接な繋がりを持っています。国際都市として交通の利便性も高く、多くの方々が参加されることを期待いたします。

開催場所：西南学院大学

開催日：2015 年11 月20 日(金)～22 日(日)

大会テーマ：「L'enseignement du français en Asie de l'Est à l'heure de la glocalisation」

<http://sjdf.org/fukuoka2015/>

Le Congrès international Fukuoka d'automne 2015

« L'enseignement du français en Asie de l'Est à l'heure de la glocalisation », du 20 au 22 novembre 2015, à l'université Seinan Gakuin : <http://www.seinan-gu.ac.jp/french/>

Société Japonaise de Didactique du Français (SJDF), Société

Coréenne de l'Enseignement de Langue et de Littérature Française (SCELLF), Association des Professeurs de Français de Taiwan (APFT)

Contact : sjdf_bureau@sjdf.org

Suite au succès rencontré par le colloque international conjointement organisé par la Société Japonaise de Didactique du Français (SJDF) et la Société Coréenne de l'Enseignement de Langue et de Littérature Françaises (SCELLF) à Séoul, en 2013, nous avons décidé de renouveler cette expérience pour l'édition de 2015 et d'élargir l'horizon de cette collaboration en invitant également nos amis taïwanais. De cette manière, ce sont trois associations de l'Asie de l'Est qui organisent un congrès international portant sur l'enseignement du français à l'heure de la glocalisation.

L'hégémonie de l'anglais semble s'établir de manière incontestable dans la région aux dépens des autres langues qui ne cessent, à première vue, de reculer. Pourtant l'enseignement de la langue de Molière se développe malgré tout, par exemple en Chine continentale, pour des raisons économiques, alors que la Corée du Sud se replie de plus en plus vers l'anglo-américain, et qu'une approche utilitariste des langues au Japon bénéficie essentiellement à la diffusion de l'anglais. Taïwan, quant à elle, reste ambivalente vis-à-vis de l'enseignement des langues autres que l'anglais pour des raisons géopolitiques, puisqu'elle n'évince pas entièrement l'enseignement des langues autres que l'anglais même dans l'enseignement secondaire.

Le présent congrès international cherche à dégager les caractéristiques d'une culture éducative propre à l'Asie de l'Est ; la zone partage certes un certain nombre de valeurs comme l'a illustré de manière exemplaire la culture du confucianisme, alors que la situation géopolitique exerce de près ou de loin une influence sur la politique linguistique éducative et, de là, sur la méthodologie en classe de langue, ce qui produit des effets de différenciation au niveau local. Les convergences ainsi que les divergences dans l'enseignement du français se présentent donc comme des enjeux de débat à l'époque de la glocalisation en Asie de l'Est. Le congrès international de Fukuoka souhaite par conséquent s'interroger sur ces problématiques avec les acteurs de terrain et les théoriciens.

Deux tables rondes sont prévues à cette fin : l'une portant sur l'enseignement du français en Asie de l'Est à l'heure de la glocalisation et l'autre dédiée au rapport entre francophonie/ Francophonie et identité. Le programme sera en outre riche de deux conférences plénières assurées par deux conférenciers invités, un atelier d'écriture animé par un écrivain francophone, ainsi que plusieurs ateliers de réflexion pédagogique. Le congrès s'achèvera avec un spectacle musical d'Afrique francophone.

総会のお知らせ

Informations sur l'Assemblée générale

■2015 年度定例総会報告 Assemblée générale 2015

議長：國枝孝弘（慶應義塾大学）

Président de séance : M. Takahiro KUNIEDA (Université Keio)

○選挙結果報告と新役員の選出 Résultats des élections et validation de la composition du CA

1) 選出結果報告 Proclamation des résultats des élections
白井春人選挙管理委員長より、会長選挙と理事選挙の結果について報告された。いずれも今春 3 月 14 日に開票され、会長選挙は投票総数 169 票（有効投票数 169 票、このうち白票 25 票。無効投票数 0 票。）のうち西山教行氏が過半数（144 票）を獲得し、第 1 回投票で当選が決まった。また、理事選挙では、投票総数 1332 票（有効投票数 1332 票、無効投票数 0 票。）により上位 19 名（辞退者分は下位者を順次繰り上げ：明石伸子（89 票）、ダヴィッド・クローン（88 票）、小松祐子（87 票）、ヴァンサン・ブランクール（82 票）、大木充（79 票）、根岸徹郎（62 票）、ジャン＝フランソワ・グラヴィアニ（60 票）、野澤督（59 票）、今中舞衣子（58 票）、中野茂（56 票）、菅沼浩子（49 票）、長野督（49 票）、アレクサンドル・グラ（39 票）、シルヴァン・ドゥテ（38 票）、菊地歌子（36 票）、姫田麻利子（34 票）、堀晋也（26 票）、廣田大地（24 票）、治山純子（18 票）が当選となった。

M. Haruto SHIRAI, président de la commission électorale, a annoncé les résultats de l'élection du Président et de l'élection des membres du Conseil d'administration. Le dépouillement du scrutin a eu lieu le 14 mars 2015. Pour le poste de président, M. Noriyuki NISHIYAMA a obtenu la majorité (144 voix) sur les 169 voix exprimées (dont 25 bulletins blancs) et a ainsi été élu au premier tour de scrutin. Pour les membres du Conseil d'administration, par 1332 voix exprimées, 19 personnes ont été élues (en fonction des désistements, les premiers dans l'ordre de la liste ont été repêchés ; Nobuko AKASHI (89), David COURRON (88), Sachiko KOMATSU (87), Vincent BRANCOURT (82), Mitsuru OHKI (79), Tetsuro NEGISHI (62), Jean-François GRAZIANI (60), Atsushi NOZAWA (59), Maiko IMANAKA (58), Shigeru NAKANO (56), Hiroko SUGANUMA (49), Koh NAGANO (49), Alexandre GRAS (39), Sylvain DETEY (38), Utako KIKUCHI (36), Mariko HIMETA (34), Shinya HORI (26), Daichi HIROTA (24), Junko HARUYAMA (18).

2) 2015 年度幹事長の紹介 Secrétaire général pour l'année 2015

第 1 回新理事会準備会（2015 年 4 月 25 日開催）にて 2015 年度新幹事長の選出が行われた。中野茂理事が任命されたことが報告された。

Lors de la 1^{re} réunion préparatoire du nouveau Conseil d'administration du 25 avril 2015, M. Shigeru NAKANO a été élu comme secrétaire général par le nouveau Conseil d'administration pour l'année 2015.

3) 新役員（副会長）の選出 Élection des vice-présidents
新理事会より、小松祐子理事、ヴァンサン・ブランクール理事 2 名が新副会長に推薦され、総会にて承認された。

Sur la recommandation du nouveau Conseil d'administration, l'AG a choisi M^{me} Sachiko KOMATSU et M. Vincent BRANCOURT comme vice-présidents.

4) 細則第 15 条による補充理事の選出（3 名） En vertu de l'article 15 du Règlement d'application, élection des titulaires aux trois postes du Conseil non encore pourvus
新理事会より補充理事として、杉山香織氏、松田雪絵氏、ジスラン・ムートン氏の 3 名が推薦され、総会にて承認された。

De même, sur recommandation du CA, M^{me} Kaori SUGIYAMA, M^{me} Yukie MATSUDA et M. Ghislain MOUTON ont été choisis au titre des 3 membres manquants du CA.

5) 細則第 15 条により副会長の補充理事の選出（2 名）
En vertu de l'article 15 du Règlement d'application, élection de deux nouveaux membres en remplacement des vice-présidents élus

副会長の補充理事の選出について、新理事会より白井春人氏、倉館健一氏の 2 名が推薦され、総会にて承認された。
En outre, le nouveau Conseil d'administration a présenté les recommandations suivantes qui ont été acceptées : M. Haruto SHIRAI et M. Kenichi KURADATE au titre des 2 membres manquants du CA (en remplacement des vices-présidents élus).

6) 細則第 27 条により顧問の選出 En vertu de l'article 27 du Règlement d'application, élection des conseillers
新理事会より推薦された顧問 4 名、古石篤子前会長、ジュリエット・サラベール氏（フランス大使館文化部）、ケベック州政府代表クレール・ドゥロンジェ氏、現モロッコ大使・日本におけるフランコフォニー推進会議議長サミール・アルルール氏が推薦され、承認された。

De même, M^{me} Atsuko KOISHI (ancienne présidente de la SJDF), M^{me} Juliette SALABERT (Attachée de coopération pour le français, responsable du pôle français, livre, francophonie de l'ambassade de France), M^{me} Claire DERONZIER (Déléguée générale du Québec à Tokyo) et M. Samir ARROUR (Ambassadeur du Maroc, Président du Conseil pour la promotion de la Francophonie au Japon) ont été choisis en qualité de conseillers.

7) 細則第 17 条により会計担当理事の選出 En vertu de l'article 17 du Règlement d'application, élection du trésorier
会計担当理事に姫田麻利子理事が就任したことが報告され

た。

L'Assemblée Générale a été informée que M^{me} Mariko HIMETA a pris ses fonctions de trésorière.

8) 細則第 17 条により総務担当理事の選出 En vertu de l'article 17 du Règlement d'application, élection du chargé des affaires générales

総務担当理事にダヴィッド・クーロン理事が就任したことが報告された。

L'Assemblée générale a été informée que M. David COURRON a pris ses fonctions de chargé des affaires générales.

9) 細則第 17 条, 第 18 条および第 19 条により各種委員会委員長・副委員長の選出および各種委員会で新理事の配置 En vertu des articles 17, 18 et 19 du Règlement d'application, élection des présidents (et des vice-présidents) des comités et répartition des nouveaux membres élus du CA au sein des comités

各種委員会委員長・副委員長の選出および各種委員会で新理事の配置が報告された。

L'Assemblée générale a été informée de la répartition des différentes commissions à l'intérieur du nouveau CA et du choix de leur président et vice-présidents.

○審議事項 Sujets de discussion

- 1) 2014 年度活動報告 Rapport d'activités pour l'année 2014
- 2) 2014 年度決算報告 Bilan financier pour l'année 2014
- 3) 2014 年度会計監査報告 Rapport du commissaire aux comptes pour l'année 2014
- 4) 2015 年度活動方針 Programme d'activités pour l'année 2015
- 5) 2015 年度予算案 Budget prévisionnel pour l'année 2015
- 6) 2015 年度監査役の選出 Élection des commissaires aux comptes pour l'année 2015
- 7) 日仏会館事務室シェアの件について (SJLLF との事務室シェアの案) Question du partage du bureau loué par la SJDF à la Maison Franco-Japonaise (proposition de co-location avec la SJLLF)

○報告事項 Informations

- 1) 2014 年度 SJDF 賞の受賞者 Annonce du nom des lauréats du Prix de la SJDF 2014
- 2) 国内教員研修収支報告 Bilan financier du stage de mars
- 3) 学会誌編集委員会の活動報告 Rapport d'activités du Comité de rédaction de la RJDF
- 4) フランコフォニー委員会の活動報告 Rapport d'activités du Comité de la francophonie
- 5) 2015 年度秋季大会開催日・会場 Lieu et date du congrès d'automne 2015

- 6) 2016 年度春季大会開催日・会場 Lieu et date du congrès de printemps 2016
- 7) ケベックスタージュ中止について Suppression du stage d'été au Québec

○新会長挨拶 Discours du nouveau Président de la SJDF

SJDF 奨励賞のお知らせ Informations sur le Prix de la SJDF

2014 年度 SJDF 賞は該当者なしです。

学会運営についてのお知らせ Informations sur le fonctionnement de la Société

■学会運営 Organisation de la société

現会員数 : Au 31 mars 2014, notre société comptait 711 membres (686 adhérents individuels, 6 personnes morales et 19 membres bienfaiteurs), contre 701 en 2013.

■学会からのお願い Informations pratiques

○会費納入のお願い Appel à cotisation

2015 年度の会費をまだ納入されていない方は至急以下の口座 (郵便局) へお振り込み下さい。

Le secrétaire général invite celles et ceux qui n'ont pas encore réglé leur cotisation annuelle pour l'année 2015 à le faire rapidement. Numéro de compte : 00120-9-153060 日本フランス語教育学会

○会費改定のお知らせ Annonce concernant la révision du montant de la cotisation annuelle pour les membres ordinaires individuels

2011 年の総会で承認されましたように, 2012 年度より, 通常会員 (個人) の会費を, 以下のように改定させていただきます。

- ・通常会員 A (専任教員) 8,000 円
- ・通常会員 B (専任教員でない方) 6,000 円

なお, 上記以外の会員の年会費は以前のままです。

Après approbation lors de l'Assemblée générale 2011, il a été décidé de réviser comme suit le montant de la cotisation annuelle à partir de l'année 2012 :

- ・Membre ordinaire A (individuel, enseignant titulaire) 8.000 yens
- ・Membre ordinaire B (individuel, enseignant non-titulaire) 6.000 yens

Le montant de la cotisation annuelle des autres membres n'a pas été modifié.

○住所・身分変更等の連絡のお願い **Changement d'adresse, de fonction et de statut**

N'oubliez pas de nous indiquer tout changement dans votre situation. Les membres qui ont déménagé ou changé de statut sont priés de le signaler au secrétariat.

○委員会・大会運営参加のお願い **Appel à participation à l'organisation des Congrès et aux activités des comités**

6つの委員会（学会誌編集委員会、教員養成委員会、初中等教育委員会、フランコフォニー委員会、広報委員会、大会企画実行委員会）では、委員会活動に参加して下さる方を募集しております。また、春季大会・秋季大会運営にご協力いただける方も歓迎しておりますので、会員の皆様のご参加お待ちしております。

Les six comités (comité de rédaction de la revue de la Société, de la formation initiale et continue, de l'enseignement primaire et secondaire, de la francophonie, des relations publiques et de l'information, de conception et d'organisation des congrès) invitent tous les membres désirant s'impliquer dans les activités de l'un d'entre eux à poser leur candidature auprès du secrétaire général. Toute participation à la préparation des Congrès de printemps et d'automne est également la bienvenue.

なお会員はどなたでも理事会議事録を閲覧することができます。御希望の方は事務局までお申し出下さい。

Tout membre désirant consulter les comptes rendus du conseil d'administration doit en faire la demande au secrétariat.

○各種のご連絡・お問い合わせは下記の事務局まで

Toute correspondance doit être adressée au : Secrétariat de la SJDF, c/o Maison Franco-Japonaise, 3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013, JAPON. Fax : 03-3444-3228. Site de la SJDF : <http://sjdf.org/>

研究会等のお知らせ

Informations sur les différentes activités pédagogiques

■XXIX^{ème} Journée Pédagogique de Dokkyo le 6 décembre 2015

2015年度の獨協大学フランス語教授法研究会（Journée Pédagogique de Dokkyo）は、12月6日（日）に獨協大学で開催いたします。今年度の統一テーマは「La classe : un lieu d'interactions complexes」です。詳しい情報はフランス語教授法研究会のホームページ（<http://www.jpdkkyo.com>）をご覧ください。皆様のご参加をお待ちしております。

■Rencontres Pédagogiques du Kansai（関西フランス語教育研究会）

Les 29^{èmes} Rencontres Pédagogiques du Kansai se sont déroulées les 20 et 21 mars 2015 à l'Institut français du Japon - Kansai / Osaka. Cette année, cette manifestation a accueilli 102 participants. Pour suivre l'actualité des RPK, consultez le site (<http://www.rpkansai.com>), la page facebook (<https://www.facebook.com/RencontresKansai>) et le blog des RPK mensuelles (<http://rpmensuels.blog.fc2.com>). À noter que le bulletin *Rencontres* 29 paraîtra bientôt.

■Péka（Pédagogieを考える会）

Pédagogieを考える会（Péka）は、1990年に発足し、年6回例会を開いています。言語教育に関わる多くの人たちと体験や意見を交換する「自己啓発の場」です。フランス語教育をはじめとして言語教育一般、現場における様々な問題をテーマとして扱っています。例会では、参加者による実践報告や問題提起がなされ、全体で議論することで、テーマについて理解を深めていきます。個人の資格経験を問わず、参加は自由です。運営はカンパによって行われているので、会費はありません。メールマガジンによるニューズレターが例会ごとに発行され、前の例会の報告と、次の例会の案内をお知らせしています。また、論集 *Études didactiques du FLE au Japon* を毎年5月に刊行しています。2015年度の例会は、9月19日、10月17日、12月19日、2016年2月13日となっています。詳しくは <http://peka-web.sakura.ne.jp/> をご覧ください。

各種委員会からのお知らせ

Informations de la part des comités de la SJDF

■学会誌編集委員会からのお知らせ **Comité de rédaction de la RJDF**

学会誌編集委員会では、現在2015年9月の刊行をめざして第10号の編集をすすめています。また、第11号（2016年9月刊行予定）の原稿（論文、研究ノート、実践報告）の締め切りは2015年11月30日です。第11号掲載の書評、出版物紹介、fiches pédagogiques、各種報告については、原稿の締め切りは2016年3月1日です。詳細については以下の学会サイトをご覧ください。会員の皆様のご投稿をお待ちしております。

http://sjdf.org/publication/instructions_reglements

Appel à contributions pour le numéro 11

Le Comité de rédaction procède actuellement à l'édition du numéro 10 de la *Revue japonaise de didactique du français* (RJDF), dont la publication est prévue fin septembre 2015. Ceux qui souhaitent apporter leur contribution (articles, notes de recherche et comptes rendus d'expérience pédagogique) pour le numéro 11 (publication prévue en septembre 2016) sont priés de nous faire parvenir leur texte définitif avant le 30 novembre 2015. Pour les comptes rendus de lecture et de publication, les fiches

pédagogiques et les comptes rendus divers, la date limite de soumission des textes définitifs est fixée au 1er mars 2016. Pour plus d'informations, merci de consulter notre site :

http://sjdf.org/publication/instructions_reglements

Nous comptons beaucoup sur votre contribution.

■教員養成委員会からのお知らせ Comité de la formation initiale et continue

2015年フランス語教育国内スタージュが、アンスティチュ・フランセ東京を会場として、CIEPのPierre-Yves ROUX氏をフランスより招聘講師に迎え、3月24日(火)～3月27日(金)にかけて実施されました。研修生20名から、この夏にブサンソンのCLAにて催される教員研修への派遣者8名、8月末より東京で始まるDUFLE(=Diplome Universitaire de Francais Langue Etrangère)の取得講座への参加者3名が選抜されました。今回、まことに残念ながら、このスタージュの受講者よりSJDFの推薦枠を通して派遣されていたケベック研修が中止となりました。これまでの派遣に対して深く感謝すると同時に、たいへん充実して有意義なものであったケベック研修の復活を心より祈るばかりです。

■初中等教育委員会からの報告とお知らせ Comité de l'enseignement primaire et secondaire

1) 2015年3月15日(日)にアンスティチュ・フランセ横浜において、第3回東日本高校生フランス語暗唱コンクールが開催されました。神奈川、東京、千葉、埼玉、栃木、長野、宮城の17校より29名の生徒が出場。千葉県立松戸国際高等学校1年生の楊斯嘉さんがフランス大使館賞に輝き、賞品としてエアフランス・東京ーパリ往復チケットが贈られました。

2) 2015年3月14日(土)～4月5日(日)、日仏高等学校ネットワーク(COLIBRI)加盟校45名の高校生がフランス本土で、8名の高校生がニューカレドニアで3週間、短期留学しました。2015年5月31日(日)～6月21日(日)には、この交換として8名のニューカレドニアの生徒が来日しました。53名の高校生は3週間の交換留学を通して大きく成長した姿を見せてくれました。

3) DELF-Primは、今年から外部会場方式を導入。2015年3月22日(日)、アンスティチュ・フランセ東京での受験以外に、カリタス小学校(神奈川)で40名の小学生が受験しました。

4) 2015年度下半期の予定

・東日本高校フランス語スケッチコンクール2015(アンスティチュ・フランセ東京, SJDFとの共催) ◇日時: 2015年10月10日(土) 13時30分～◇場所: アンスティチュ・フランセ東京

・コリブリ対フランス交換留学(今回は日仏50組100人が参加) ◇フランス側日本滞在: 2015年10月17日(土)～

11月7日(土) ◇日本側フランス滞在: 2016年3月12日(土)～4月2日(土)(3日(日)到着)

・西日本高校フランス語スケッチコンクール2015(アンスティチュ・フランセ関西ー京都, SJDFとの共催) ◇日時: 2015年11月21日(土) 13時30分～◇場所: アンスティチュ・フランセ関西ー京都

・西日本フランス語暗誦コンクール2016(聖母被昇天学院中学校高等学校主催, アンスティチュ・フランセ関西ー大阪, SJDF, 箕面市, 箕面市教育委員会後援) ◇日時: 2016年1月30日(土) 13時～◇場所: 聖母被昇天学院中学校高等学校

・コリブリ対ニューカレドニア交換留学(現在, 参加者募集中) ◇日本側ニューカレドニア滞在: 2016年3月12日(土)～4月2日(土) ◇NC側日本滞在: 2016年5月28日(土)～6月18日(土)

・東日本高校生フランス語暗唱コンクール2016(アンスティチュ・フランセ横浜, 慶應義塾大学湘南藤沢キャンパス, SJDFとの共催) ◇日時: 2016年3月13日(日) ※時間未定◇場所: 慶應義塾大学三田キャンパス

(これまで掲載してまいりました大会研究発表報告は、本号から廃止となりました。La rubrique « résumé des communications présentées au congrès » a été abolie à partir de ce numéro.)